

**ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE  
"I.P.C. MANFREDI - I.T.C. TANARI"**

[www.manfreditanari.it](http://www.manfreditanari.it)

Viale Felsina, 40 - 40139 Bologna  
Tel. 051/6039610 - 6039611 Fax 051/6011006  
Via Michele dei Ramazzotti, 22 - 40063 Monghidoro  
Tel. e Fax 051 6554050 C.F.: 91200880374

**MODULO D'ISCRIZIONE ALLA PRIMA CLASSE  
A.S. 2010/2011**

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION PREMIÈRE ANNÉE D'ÉCOLE SUPÉRIEUR  
2010/2011**

**Al Dirigente scolastico dell'Istituto Superiore MANFREDI TANARI  
À Monsieur le Directeur de l'École Supérieure MANFREDI TANARI**

La/Il sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Je soussigné \_\_\_\_\_

padre madre altro

père mère autre

dell'alunna/o \_\_\_\_\_

de l'élève \_\_\_\_\_

Sesso: maschio femmina

Sexe: masculin féminin

Nata/o il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_ Stato \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Cittadinanza \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Codice Fiscale \_\_\_\_\_

Code fiscal \_\_\_\_\_

Residente a \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

Quartiere \_\_\_\_\_

Quartier \_\_\_\_\_

Telefono/i \_\_\_\_\_

Téléphone/es \_\_\_\_\_

Scuola media o istituto di provenienza \_\_\_\_\_

Collège ou institut d'origine \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

## DEMANDE

**L'iscrizione all'Istituto da Lei diretto nell'indirizzo di studi:**

**SCELTA INDIRIZZO** (barrare la casella)

**L'inscription dans Votre Institut à les études:**

(barrer la case)

Sede di Bologna **Indirizzo Professionale "Manfredi"**

Bologna siège **Professionnelle "Manfredi"**

Sede di Bologna **Indirizzo Tecnico Commerciale "Tanari"**

Bologna siège **Technique Commerciale "Tanari"**

Sede di Monghidoro

**Indirizzo Tecnico Commerciale**

**Indirizzo Professionale**

Monghidoro siège

**Technique Commerciale**

**Professionnelle**

**Lingue straniere studiate alla scuola media:**

**Langues apprises à l'école:**

Inglese  Francese  Tedesco  Spagnolo

Anglais  Français  Allemand  Espagnol

**Scelta della seconda lingua che si richiede per l'anno scolastico 2010/2011**

**Seconde langue étrangère requise pour l'année scolaire 2010/2011**

Francese  Tedesco  Spagnolo

Français  Allemand  Espagnol

I corsi saranno attivati se le richieste raggiungono il numero minimo previsto dalla normativa

Les cours seront activés si les demandes atteindront le nombre minimum de réglementation en vigueur

**Prima lingua straniera anno scolastico 2010/2011: Inglese**

**Première langue étrangère pour l'année scolaire 2010/2011: Anglais**

**Richiesta di corso di lingua italiana per cittadini stranieri**

**Demande de cours de langue italienne pour étrangers**

Nel caso in cui per indisponibilità di posti non sia possibile ottenere l'iscrizione a codesto istituto

**CHIEDE** in ordine di preferenza i seguenti istituti:

En cas de manque de places dans Votre établissement,

**DEMANDE** par ordre de préférence les institutions suivantes:

1. Liceo/istituto \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

2. Liceo/istituto \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

1. École secondaire/institut \_\_\_\_\_

2. École secondaire/institut \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_

**Il presente modulo deve essere consegnato alla segreteria della scuola attualmente frequentata  
Ce formulaire doit être remis au secrétariat de l'école fréquentée actuellement par l'élève**

Bologna, \_\_\_\_\_  
Bologne, \_\_\_\_\_

**FIRMA** \_\_\_\_\_  
**Signature** \_\_\_\_\_

**AUTOCERTIFICAZIONE  
(Leggi 15/98, 127/97, 131/98)  
AUTO-CERTIFICATION  
(Lois 15/98, 127/97, 131/98)**

Il /La sottoscritto/a

.....  
Je soussigné

.....  
genitore dell'alunno .....  
parent de l'élève.....  
iscritto alla classe .....  
dans la classe..... di codesto Istituto de l'Institut

**AUTORIZZA  
AUTORISE**

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe

1. Mon/ma enfant à participer à toutes les sorties organisées par l'école au cours de l'année scolaire, prévue par le conseil de classe et notifiée par l'enseignant proposant dans le carnet de notes
2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di
2. L'Institut à prendre toutes les variations des horaires qui seront nécessaires pour les besoins didactiques de l'école ou de

padre      madre      tutore  
dell'alunno

.....père

mère      tuteur  
dell'alunno .....  
de l'élève .....

**DICHIARA  
DÉCLARE**

Che la propria famiglia convivente è composta da:  
Que ma famille est composée de:

COGNOME e NOME PRÉNOM et NOM	LUOGO e DATA DI NASCITA LIEU et DATE de NAISSANCE	PARENTELA PARENTÉ

- **che l'alunno/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie:**

- **que l'étudiant a été soumis aux vaccinations obligatoires:**

- SÌ
- NO
- OUI
- NON

- **il reddito imponibile** (rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi) del nucleo familiare è **di Euro** \_\_\_\_\_ - (dichiarazione da rilasciare solo ove ricorrano le condizioni per usufruire dell'esonero delle tasse scolastiche o di altre agevolazioni previste, es.: buoni libro e borse di studio).

-l'impôt sur le revenu (dernière déclaration de revenus) du noyau familial est **Euros** \_\_\_\_\_ - (déclaration qui sera délivrée s'il ya les conditions pour profiter de l'exemption des frais de scolarité ou d'autres prestations prévues, comme: bon pour les livres et bourses d'études).

Bologna, \_\_\_\_\_  
Bologne, \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_  
SIGNATURE \_\_\_\_\_

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Legge 31.12.1996, n.675 "Tutela della privacy" – art.27)  
Je soussigné déclare être conscient que l'école mai utiliser les données contenues dans cette auto-certification et exclusivement par ses propres fins institutionnelles de l'administration publique (Loi 31.12.1996, n.675 " loi de la privée– art.27)

Bologna, \_\_\_\_\_  
Bologne, \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_  
SIGNATURE \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a.....

Je soussigné

.....  
genitore dell'alunno/a

.....  
parent de l'élève

.....iscritto alla classe  
.....dans la classe..... di codesto Istituto  
de l'Institut

### **AUTORIZZA AUTORISE**

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe

1. Mon/ma enfant à participer à toutes les sorties préparées par l'école pendant l'année scolaire, prévue par le conseil de classe et notifiée par l'enseignant proposant dans le carnet de notes.

2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di servizio e che saranno comunicate, con specifico avviso, alle classi. Sarà cura del/della proprio/a figlio/a annotare le suddette variazioni nel proprio diario personale e farle firmare ai genitori.

2. L'école pour prendre toutes les variations du temps qui sera nécessaire pour les besoins éducatifs et de service et seront envoyés dans des classes avec un avertissement. Soins seront de votre enfant écrire ces changements dans son journal personnel et le faire signer par les parents.

3. Acconsente che le lezioni di Educazione Fisica siano effettuate per classi e/o squadre miste, nel caso in cui ciò si renda necessario.

3. Accepte que les classes d'Education Physique sont faites pour classes ou pour équipes mixtes, où cela est nécessaire.

4. Autorizza il/la proprio/a figlio/a ad uscire dalla scuola per recarsi a svolgere attività culturali o sportive secondo la programmazione didattica fuori dalla sede scolastica, accompagnato dai docenti.

4. Autorise mon/ma fil/fille a sortir de l'école pour aller à des activités culturelles ou sportives, conformément à la programmation éducative, hors école site, accompagnés par les professeurs .

5. Dichiaro di esonerare la scuola e gli accompagnatori da ogni responsabilità per eventuali incidenti a persone o cose durante l'effettuazione delle uscite dovuti a comportamenti dello studente non conformi alle disposizioni degli accompagnatori.

5. Déclare renoncer à l'école et le personnel accompagnateur de toute responsabilité en cas d'accident pour les personnes ou les choses pour les sorties, en raison de comportement de l'élève ne se conforme pas aux exigences des accompagnateurs.

6. Solleva la scuola da ogni responsabilità nei casi in cui lo studente sia fatto uscire anticipatamente per causa di forze maggiori (ad es. sciopero mezzi di trasporto e calamità naturali e guasto impianto di riscaldamento ecc...).

6. Souleve l'école de toute responsabilité au cas où l'étudiant doit partir plus tôt en raison de la force de frappe majeure (par exemple des transports publics ou le mauvais fonctionnement du chauffage, etc...).

7. Si impegna a pagare eventuali danni arrecati dal proprio/a figlio/a alle attrezzature dei laboratori.

7. Accepte de payer tous les dommages causés par sons propres fils à l'équipement de les laboratoires.

8. Dichiaro di esonerare l'Istituto da ogni responsabilità per danni personali o recati a terzi, fatto salvo le coperture assicurative normalmente garantite dalla scuola.

8. Déclare d'exempter l'école de toute responsabilité pour les dommages corporels ou causés à d'autres, sauf la couverture d'assurance normalement fourni par l'école.

FIRMA \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_

Io sottoscritto/a .....mi impegno a rispettare le attrezzature nei vari laboratori ed autorizzo l'eventuale uso della mia immagine nell'ambito

delle attività relative alla pubblicità dell'Istituto e in produzioni video realizzate in ambito scolastico.

Je soussigné ..... m'engage à respecter l'équipement dans les laboratoires et j'autorise l'utilisation de mon image dans les activités de publicité de l'école et dans la vidéo réalisée à l'école.

FIRMA dello STUDENTE \_\_\_\_\_

SIGNATURE de l'ETUDIANT \_\_\_\_\_

CONTROFIRMA del GENITORE ( se l'alunno è minorenne) \_\_\_\_\_

CONTRESEING du PARENT ( si l'élève est mineur) \_\_\_\_\_

**LA PRESENTE DOMANDA DOVRA' ESSERE COMPLETATA ED INTEGRATA IMMEDIATAMENTE DOPO LA PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI FINALI DEGLI ESAMI ED ENTRO IL 30.06.2010 DA:  
CETTE DEMANDE DOIT ÊTRE REMPLIE ET COMPLÉTÉE IMMÉDIATEMENT APRÈS LA PUBLICATION DES RÉSULTATS DÉFINITIFS DES EXAMENS ET AVANT LE 30.06.2010 AVEC:**

- Versamento del Contributo di Laboratorio**
- Versement de la contribution du Laboratoire**
- Diploma di Licenza Media o Certificato Sostitutivo**
- Diplôme d'école moyenne ou certificat substitutive**
- 1 Foto tessera**
- 1 photo d'identité**

**Classi 1° e iniziali**

**Classes premiers et initiales**

**MODULO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI SCEGLIERE SE AVVALERSI O NON AVVALERSI DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011**

**FORMULAIRE DE L'EXERCICE DE CHOISIR D'UTILISER OU NON L'ENSEIGNEMENT DE LA RELIGION CATHOLIQUE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2010/2011**

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso nei casi in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nella modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Étant donné que l'État garantit l'enseignement de la religion catholique dans les écoles de tous niveaux, conformément à l'accord qui apporte des modifications au Concordat du Latran (article 9.2), cette formulaire représente la demande de l'école en ce qui concerne l'exercice de droit de choisir d'utiliser ou non l'enseignement de la religion catholique. Le choix fait aux moment de l'inscription est valable pour toute l'année scolaire et les années ultérieures du cours où l'on s'attend à enregistrer automatiquement, y compris les écoles unifiées, étant entendu, avec le même

mode, le droit de choisir chaque année s'il ya lieu d'utiliser ou non l'enseignement de la religion catholique.

(contrassegnare la voce che interessa)

(MARQUE DE LA VOIX QUI EST INTÉRESSANT)

- Scelta di **avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica
- Choix d'**utiliser** l'enseignement de la religion catholique
- Scelta di **non avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica
- Choix de **ne pas utiliser** l'enseignement de la religion catholique

**FIRMA DELLO STUDENTE** \_\_\_\_\_

**SIGNATURE de l'ETUDIANT** \_\_\_\_\_

**SCELTE DEGLI ALUNNI CHE NON SI AVVALGONO DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011**  
**CHOIX DES ÉTUDIANTS QUI N'UTILISENT PAS L'ENSEIGNEMENT DE LA RELIGION CATHOLIQUE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2010/2011**

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico a cui si riferisce.

Le choix fait aux moment de l'inscription est valable pour toute l'année scolaire.

(contrassegnare la voce che interessa)

(marque de la voix qui est intéressant)

- A) Attività didattiche e formative**
- A) Activités d'éducation et de formation**
- B) Attività di studio e/o di ricerca individuale con assistenza di personale docente**
- B) Activités d'étude et/ou recherche individuelle avec l'aide des enseignants**
- C) Libera attività di studio e/o di ricerca senza assistenza di personale docente**
  - C) Étude non assisté et/ou de recherche sans la supervision du personnel de l'école**
  - D) Uscita dalla scuola**
- D) Sortie de l'école**

**FIRMA DELLO STUDENTE** \_\_\_\_\_

**SIGNATURE DE L'ETUDIANT** \_\_\_\_\_

**CONTROFIRMA DEL GENITORE** (se l'alunno è minorenne ed ha effettuato la scelta

**D – Uscita dalla scuola)\***

**CONTRESEING DU PARENT** (si l'élève est mineur et il a fait le choix

**D – Sortie de l'école)\***

---

(\*) In questo caso il genitore sarà tenuto a specificare per iscritto le modalità di uscita dell'alunno dalla scuola secondo quanto stabilito con la C.M. del 18/01/1991

(\*) Dans ce cas, le parent sera nécessaire de préciser par écrit les modalités de l'élève de sortie de l'école tel que déterminé par le C.M. du 18/01/1991